

publicarse en Marzo de 1874 y terminó en 20 de Junio de 1880 (véanse el tomo VII, pág. 330, y el VIII, págs. 65, 132, 262, 294, 392 y 459-485-522 del año 1876).

Las cartas III, VI y VII las reprodujo *La España* en los números de 31-Agosto y 1.º-Setiembre; 28-Setiembre, 29-ídem, 30-ídem y 2-October, y 27-October, 28-ídem, 2-Noviembre, 3-ídem y 4-ídem de 1876, respectivamente.

Es interesante, desde el punto de vista biográfico, este párrafo de la carta-prólogo de Laverde:

«Maravilloso en verdad es, en un joven de veinte años, tal conjunto de cualidades, que pocas veces aparecen reunidas. Y el asombro sube de punto al considerar que esas Cartas han sido improvisadas *ex abundantia cordis*, sin desatender otras tareas literarias, de mucho mayor empeño algunas. Ahí están, para no dejarme por hiperbólico, los *Estudios poéticos*, donde en breve conocerá el público la maestría envidiable con que usted, émulo dichoso de Burgos, Castillo y Ayensa, y otros preclaros traductores nuestros, interpreta en verso castellano las inspiraciones de la musa griega, latina, italiana, lemosina, portuguesa, francesa é inglesa; los *Estudios clásicos*, de que es un fragmento el bello discurso acerca de *La Novela entre los latinos*, por usted leído al recibir la investidura de doctor en Filosofía y Letras; el *Ensayo bibliográfico y crítico sobre los traductores españoles de Horacio*, escrito en 1873 y posteriormente acrecido con nuevos y peregrinos datos, por donde ya alcanza honores de libro; el *Bosquejo de la historia científica y literaria de los jesuitas españoles desterrados á Italia por Carlos III*, del cual han salido á luz, valiéndole á usted no pocos plácemes, diversos é interesantes trozos en *La España Católica*; los *Estudios críticos sobre escritores montañeses*, inaugurados con el tomo relativo á *Trueba y Cosío*, modelo de esta clase de monografías, dignamente ensalzado por el sabio Milá y Fontanals en el *Polybiblion*; la *Biblioteca de traductores españoles*, vasto tesoro de erudición biográfica y bibliográfica, en su mayor parte y con infatigable aplicación y diligencia ya reunida y ordenada; la *Historia de la Estética en España*, en que, por decirlo así, saca usted de bajo tierra una de las corrientes más fecundas y copiosas de la ciencia patria; y, finalmente, la *de los heterodoxos españoles*, cuya *introducción*, que ahora se publica anticipadamente y á manera de *specimen*, manifiesta bastante la magnitud é importancia de la empresa y el talento y saber con que, de fijo, será desempeñada. Ópimos frutos prometía para el porvenir la lucidísima carrera universitaria de usted, discípulo fiel de la *escuela catalana*, educado por los Milá, los Rubió y los Lloréns, que supieron cultivar y desarrollar sus nativas disposiciones.....»

B) *La Ciencia Española. Polémicas, Indicaciones y proyectos*, por el Doctor D. Marcelino Menéndez y Pelayo | Catedrático de Literatura Española | en la Universidad de Madrid, | con un prólogo de D. Gumersindo Laverde Ruiz | Catedrático de la Universidad de Santiago. | Segunda edición corregida y aumentada. | Madrid. | Imprenta Central á cargo de Víctor Saiz. | Calle de la Colegiata, núm. 6. | 1879. (La cubierta lleva el siguiente pie: «Madrid | Librería de Victoriano Suárez | Ja-cometrezo, núm. 72 | 1880.»)

160 X 90 mm. xxxii + 470 págs. nums.

Contiene, además de los seis primeros capítulos de la edición anterior, notablemente corregidos y aumentados:

Segunda parte:

- I. Dos artículos del Sr. Pidal sobre las cartas anteriores.
- II. *In dubiis libertas* (fechado en Florencia á 13 de Abril de 1877).
- III. La ciencia española bajo la Inquisición, por el señor del Perojo. (Son tres cartas, fechadas, respectivamente, en Venecia, 6 Mayo 1877, 8 Mayo 1877, y Venecia-Milán, 9 Mayo 1877.)
- IV. La *Antoniana Margarita*, de Gómez Pereira. Carta al Sr. D. Juan Valera.
- V. La patria de Raimundo Sabunde.

Apéndice:

- I. Contestación de D. Alejandro Pidal y Mon á la carta *In dubiis libertas*.
- II. *Instaurare omnia in Christo*. Carta al Sr. Pidal.
- III. Contestación del Sr. D. Gumersindo Laverde á la última réplica del Sr. Azcárate. (Lugo, 9 de Noviembre de 1876).
- IV. Nota final.

Los dos artículos de Pidal, señalados con el número I, salieron á luz en *La España*, que él dirigía, en 1877 (números de 17 y 24 de Marzo). El del Sr. Perojo, en la *Revista contemporánea*. El relativo á la *Antoniana*, en los tomos LX (págs. 362 y 474 y sigs.) y LXI (págs. 63 y 166 y siguientes) de la *Revista de España* (año 1878). El artículo sobre la patria de Sabunde fué motivado por el libro del Abate D. Reulet: *Un inconnu célèbre: Recherches historiques et critiques sur Raymond de Sebonde* (Paris, 1875). La carta del Sr. Azcárate dedicada á Laverde, vió la luz en la *Revista Europea*. Los capítulos II y III de la segunda parte se publicaron en *La España* (números de 21 de Abril, 19 y 26 de Mayo y 9 de Junio de 1877).

Á la página 237, D. Marcelino anuncia que piensa escribir un libro «con el título de *Exposición é historia del Vivismo*».

En la *Advertencia* preliminar de esta 2.ª edición, dice Menéndez y Pelayo:

«No sólo he corregido las erratas, inexactitudes, omisiones y faltas de elocución que noté en la primera, sino que he añadido una segunda parte, formada con diferentes escritos acerca de nuestra ciencia, por mí publicados en *La España Católica* y en la *Revista de España*. En el texto de las cartas ya conocidas he hecho considerables adiciones, sobre todo en la parte bibliográfica. Suprimo, en cambio, la introducción y plan de mi *Historia de los herejes españoles*, porque esta obra comenzará á publicarse muy luego, y ya no es necesario aquel *specimen*.»

C) *Colección de escritores castellanos: La Ciencia Española. (Polémicas, proyectos y bibliografía)*, por el Dr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo, Catedrático de Literatura española en la Universidad de Madrid, Individuo de número de las Reales Academias Española y de la Historia, con un prólogo de D. Gumersindo Laverde Ruiz, Catedrático de la Universidad de Santiago. Tercera edición, refundida y aumentada. Madrid. Imprenta de A. Pérez Dubrull, Flor Baja, número 22, 1887-1888.

124 X 68 mm.—Tres tomos, de LVI + 333 págs. ns. + 2 sin n.; LXIX + 387 págs. ns. + 3 sin n., y 478 págs. ns. + 2 sin n., respectivamente.

Esta edición difiere notablemente de las anteriores, por lo corregida y acrecentada.

El primer tomo contiene los seis primeros capítulos de la edición de 1876 y dos apéndices: el *Discurso inaugural* del curso de 1884 á 1885 en la Universidad de Santiago, sobre Fox Morcillo, por D. Gumersindo Laverde, y la contestación de éste (ya publicada en la edición de 1880) á la última réplica del Sr. Azcárate.

En el segundo tomo se reproducen, con muchas variantes, la segunda parte de la edición de 1880 y los Apéndices I y II.

El tercer tomo (que lleva fecha de 1888) es enteramente nuevo. En él figuran los siguientes estudios:

- I. Ramón Lull (Discurso leído el 1.º de Mayo de 1884 en el Instituto de las Baleares).
- II. Himno de la Creación para la mañana del Día del gran ayuno, poema de Judah Leví, poeta hebraico-hispano del siglo XII (traducción en verso).
- III. Contestación á un filósofo tomista.
- IV. Réplica al Padre Fonseca (el autor del *Ramillete dedicado á Santo Tomás de Aquino por los Padres Dominicos del Colegio de Corias*, reproducido por *El Siglo Futuro* y que motivó el artículo anterior).
- V. Inventario bibliográfico de la Ciencia Española (págs. 125-445).

Apéndice: *El Tradicionalismo en España durante el siglo XVIII*, por D. Gumersindo Laverde Ruiz (artículo publicado por éste en los *Ensayos críticos sobre filosofía, literatura e instrucción pública españolas*. Lugo, 1868; págs. 470-486).

La *Advertencia preliminar* del tomo I va fechada en 28 de Abril de 1887.

El ingente *Inventario* que ocupa la mayor parte del tomo III, representa un colosal esfuerzo bibliográfico. En la nueva edición que pensaba incluir en sus *Obras completas*, Menéndez y Pelayo había de aumentarlo considerablemente, no sólo con notas propias (que iba apuntando en un ejemplar de la tercera), sino con presencia de otros trabajos después publicados, como los *Apuntes para una Biblioteca científica española del siglo XVI*, de D. Felipe Picatoste (1891); los *Discursos* leídos ante la Real Academia de Ciencias exactas, físicas y naturales, en la recepción pública de D. Acisclo Fernández Vallín (1893); la *Bibliografía española de lenguas indígenas de América*, del Conde de la Viñaza (1892), etc., etc.

1877.

«Tipos trashumantes»....., por D. José María de Pereda. (Juicio de esta obra.)

«Las cuatro estaciones», poesías de D. E. Bustillo. (Breve juicio de este libro.)

Estudios críticos sobre escritores montañeses.—D. Evaristo Silió y Gutiérrez.

Artículos publicados en la *Revista Cántabro-Asturiana* (continuación de *La Tertulia*), editada por Francisco M. Mazón (Santander, 1877), donde también se publicaron el *Himno de Prudencio*, el *Soneto* (imitación de una anacreóntica griega), *El enfermo*, de Chénier, y la *Oda XII del libro I de Horacio*, de que luego trataremos (véanse las págs. 38, 60, 122, 158, 261, 368 y 417 de dicha *Revista*).

Los artículos sobre Silió fueron reproducidos al frente del volumen *Poesías de Evaristo Silió*, impreso en 1897.

A) *Horacio | en | España | (Traductores y comentadores. La poesía horaciana.)* | Solaces bibliográficos | de | D. Marcelino Menéndez y Pelayo | Dr. en Filosofía y Letras.

Me peritus
Discret Iber.....

(Horat. Od. xx, lib. II).

Madrid | Casa editorial de Medina | Amnistía, núm. 12.

126 X 69 mm.—xv + 479 págs. ns. + 4 sin n.

Aunque no lleva fecha, la edición se hizo en 1877.

Contiene: Dedicatoria á D. Leopoldo Eguílaz Yanguas.—*Dos palabras á quien leyere*.—Epístola á Horacio.—Traductores castellanos de Horacio.—Traductores catalanes de Horacio.—Traductores gallegos.—La poesía horaciana en Castilla.—La poesía horaciana en Portugal.—Ultílogo.—Addenda et Corrigenda.—Erratas notables.

La monografía que constituye este tomo se halla entresacada, según declara D. Marcelino, de la *Biblioteca de Traductores*.

En la Advertencia, hace notar que su obra «fue pasatiempo de estudiante, que buscaba solaz en la Bibliografía, rendido y fatigado de ciertas explicaciones de *metafísica krausista* que el reglamento le forzaba á oír, y de las cuales sacó el provecho que fácilmente imaginarán los lectores.»

En el *Ultílogo* declara haberse propuesto: «1.º Dar materiales al primer erudito que emprenda la formación de una *bibliografía general horaciana*; 2.º «Describir una fase de los estudios humanísticos en nuestro suelo, y hacer la historia de una parte de nuestra poesía lírica»; 3.º «Acopiar algunas noticias para uso del primero que á conciencia quiera tratar el punto de *¿cómo ha sido y debe ser la poesía lírica en España?*».

Los capítulos que constituyen esta primera edición salieron á luz en la *Revista Europea* (editada por Medina y Navarro) de 1877, por este orden:

Epístola á Horacio (fechada en 2-Enero-1877), en el tomo IX, pág. 520.

Traductores castellanos de Horacio (al final trata de los catalanes y gallegos); IX, 577, 613, 646, 673 y 709.

Traductores portugueses de Horacio, X, 1.

La poesía horaciana en Castilla; X, 37, 68, 109, 133 y 162.

La poesía horaciana en Portugal (con el *Ultílogo*); X, 193 y 225.

B) *Colección de escritores castellanos: Horacio en España*. Solaces bibliográficos de D. Marcelino Menéndez y Pelayo, Dr. en Filosofía y Letras, Catedrático de Literatura en la Universidad de Madrid, Individuo de las Reales Academias Española y de la Historia..... Segunda edición refundida. Madrid, 1885. Imprenta de A. Pérez Du-brull.

Dos tomos de 123 X 68 mm. El I consta de LVIII + 354 págs. numeradas + 1 sin n. de colofón. El II, de 441 págs. ns. + 1 de *Índice* y otra de colofón.

El tomo I contiene: Dedicatoria á D. Leopoldo Eguílaz Yanguas, «catedrático de Literatura en la Universidad de Granada y orientalista eminente».—Advertencia de esta edición (fechada en Santander, Agosto de 1883).—Juicio de la primera edición, por el Sr. D. Juan Valera.—Dos palabras á quien leyere (Advertencia de la primera edición).—Introducción (Epístola á Horacio).—Traductores castellanos de Horacio (ocho capítulos).—Traductores portugueses de Horacio (dos capítulos).—Traductores gallegos de Horacio.—Traductores asturianos de Horacio.—Traductores catalanes de Horacio.—Adiciones.—Índice general de traductores de Horacio.

El tomo II: La poesía horaciana en Castilla (diez y seis capítulos).—La poesía horaciana en Portugal (cuatro capítulos).—Ultílogo.—Observaciones de D. Miguel Antonio Caro sobre la poesía horaciana.—Apéndices.—Adiciones al tomo primero.

Las «Adiciones á Horacio en España» salieron á luz en la *Revista de Madrid* (tomo II, año 1881, págs. 130, 161, 279 y 314).

1878.

A) *Estudios | poéticos* | por | M. Menéndez Pelayo | con una Carta-Prólogo del | Excmo. Sr. Marqués de Valmar | de la Academia Española. | Madrid | Imprenta Central, á cargo de V. Sáiz | Calle de la Colegiata, núm. 6 | 1878.

133 X 77 mm.—xxx + 244 págs. núms. y una sin núm., de *Erratas y correcciones*, que va después de la xxx.

El Prólogo del Marqués de Valmar lleva fecha de «Madrid, 16 de Mayo de 1878».

La obra tiene la siguiente dedicatoria: «A C..... su primo Marcelino».

Contiene las poesías siguientes:

1. Oda primera de Safo (Santander, 5 Enero, 1875) (1).
2. Oda segunda de Safo (2).
3. Oda de Erina de Lesbos (20 Marzo, 1875).
4. Olimpiaca XIV de Píndaro.
5. Odas anacreónticas (La Cigarra; Á un disco que representaba á Afrodita saliendo de la espuma del mar; La rosa; La yegua de Tracia; Á una doncella) (3).

(1) «6 de Enero de 1875», según el texto original, incluido en las cartas á Laverde Ruiz.

(2) «6 de Enero de 1875», según las referidas cartas, de las cuales tomo las enmiendas que van en las notas siguientes.

(3) Las cinco odas estaban traducidas en Noviembre de 1875.

6. La Hechicera, idilio de Teócrito (30 Agosto, 1875).
7. Idilio de Bion á la muerte de Adónis (28 Octubre, 1875).
8. Idilio de Mosco á la muerte de Bion (5 Noviembre, 1876).
9. Paráfrasis de una oda teológica de Sinesio de Cirene (8 Setiembre, 1875).
10. Invocación del poema de Lucrecio: *De rerum natura* (11 Enero, 1876).
11. Epitalamio de Julia y Manlio, de Catulo (2 Julio, 1875) ⁽¹⁾.
12. De Catulo: Al sepulcro de su hermano (3 Julio, 1875) ⁽²⁾.
13. Canto secular de Horacio (Mayo, 1876) ⁽³⁾.
14. Oda XII del libro I de Horacio (25 Julio, 1875) ⁽⁴⁾.
15. Oda V del libro I de Horacio (traducida en versos sáfico-laverddico-adónicos) (9 Julio, 1875).
16. Elegía I del libro I de Tibulo (9 Enero, 1874) ⁽⁵⁾.
17. Elegía de Ovidio á la muerte de Tibulo (18 Marzo, 1875).
18. Fragmento del poema de Petronio: *De mutatione reipublicae romanae* (Agosto, 1875).
19. Himno de Prudencio en loor de los mártires de Zaragoza (15 Agosto, 1875) ⁽⁶⁾.
20. Cintra, poema latino de Luisa Sigea, toledana (27 Diciembre, 1875) ⁽⁷⁾.
21. Traducción del fragmento apócrifo de Catulo que forjó el abate Marchena ⁽⁸⁾.
22. Los Sepulcros, poema italiano de Hugo Fóscolo (4 Setiembre, 1875).
23. El ciego, idilio de Andrés Chénier (6 Diciembre, 1875).
24. El joven enfermo, idilio de Andrés Chénier (8 Diciembre, 1875).
25. Neera, idilio de Andrés Chénier (8 Julio, 1876).
26. La joven cautiva, oda de Andrés Chénier (10 Diciembre, 1875).
27. Imitación del Himno á Grecia de lord Byron ⁽⁹⁾.
28. Á Venus. Oda portuguesa de Francisco Manuel (Filinto). (Setiembre, 1876).
29. La noche. Oda portuguesa de Francisco Manuel (Octubre, 1876).
30. Mis cantares. Oda catalana de Rubió y Ors.
31. Oda á Barcelona, traducida del catalán, de D. Joaquín Rubió y Ors (1 Agosto, 1876).
32. Epístola á Horacio (28 Diciembre, 1876).
33. Á Epicaris ⁽¹⁰⁾.
34. Sáficas, I. (Una fiesta en Chipre; Abril, 1875) ⁽¹¹⁾.
35. Sáficas, II. (Anyoransa, á Epicaris; Barcelona, 1873).
36. Cantos latinos, á imitación de los que componían los goliardos ó estudiantes juglares de la Edad Media (son dos, fechado el primero en Enero, 1878).
37. Á C..... (Sevilla, Marzo de 1878).
38. Á Epicaris.
39. Á D. Gumersindo Laverde Ruiz, «restaurador de los estudios de filosofía española» (15 Noviembre, 1875).

⁽¹⁾ «3 de Julio de 1875».

⁽²⁾ «4 de Julio de 1875».

⁽³⁾ «Abril de 1875».

⁽⁴⁾ «24 de Julio de 1875».

⁽⁵⁾ «5 de Enero de 1874».

⁽⁶⁾ «22 de Agosto de 1875».

⁽⁷⁾ Estaba ya traducido en 27 de Noviembre de 1875.

⁽⁸⁾ «2 de Enero de 1878».

⁽⁹⁾ «Santander, 22 de Diciembre de 1874».

⁽¹⁰⁾ «Santander, 17 de Diciembre de 1875».

⁽¹¹⁾ «Santander, 25 de Diciembre de 1874». En carta á Laverde, fechada en Madrid á 15 de Junio de 1875, dice Menéndez y Pelayo: «Con ésta remito á usted una composición mía escrita hace algun tiempo, é inspirada en diferentes poetas de la antigüedad, especialmente en Calímaco, Lucrecio, Catulo, Horacio y el ignorado autor del *Pervigilium Veneris*.» Al final de la poesía, añade: «Nota.—De lo más ó menos licencioso de esta composición yo no respondo. La culpa no es mía, sino de las costumbres antiguas, que yo no he querido desfigurar por vanas meticulosidades. Sería un absurdo hacer hablar á los cipriotas como cristianos. He querido reproducir el espíritu de la poesía de la antigüedad.»

40. En Roma (Roma, Enero de 1877) ⁽¹⁾.
41. Á la memoria del eminente poeta catalán D. Manuel Cabanyes (4 Febrero, 1875).
42. En el abanico de mi prima (Abril de 1878).

En 25 ejemplares de esta edición se incluyó al final (págs. 237 á 242) la versión del idilio 28 de Teócrito (el *Oarystes*), fechada en 8 de Julio de 1876. Los ejemplares que no le llevan, sólo constan de 238 páginas de texto.

La que lleva el título de *Segunda edición*, con el pie de imprenta: «Madrid. Librería de Fernando Fé, Carrera de San Jerónimo, 2.—Sevilla, Librería de Hijos de Fé, Sierpes, 104.—1879» (xxx + 238 págs. núms. y una de *Erratas y Correcciones*), no es, en realidad, tal segunda edición, sino la misma primera, con otra portada, como puede comprobarse cotejando cualquier página con su correspondiente.

B) *Colección de escritores castellanos: Menéndez y Pelayo, de la Real Academia Española. Odas, Epístolas y Tragedias*. Con un Prólogo de D. Juan Valera. Madrid, Imprenta de A. Pérez Dubrull, 1883.

122 X 68 mm. LXXXVIII + 304 págs. num., con el retrato del autor. La *Introducción* de Valera está fechada en Lisboa, á 24 de Diciembre de 1882.

Comprende esta edición los números 41, 32, 40, 39, 3, 4, 13, 9, 19, 27, 34, 21, 22, 23, 24 y 25, señalados en la de 1878, y además, los siguientes, que numeraré correlativamente:

43. Soneto-Dedicatoria.
44. Á Epicaris (Santander, 1874).
45. Carta á mis amigos de Santander, con motivo de haberme regalado la *Bibliotheca Graeca* de Fermín Didot.
46. La Galerna del Sábado de Gloria (1876). (Santander, 1877.)
47. Á Lidia (Madrid, Marzo, 1880).
48. Remember (Agosto, de 1880).
49. Soneto (Santander, 24 Agosto, 1881).
50. Sus ojos (Abril, 1880).
51. Elegía en la muerte de un amigo (Julio, 1881).
52. *Diffugere nives.....* (Abril, 1881).
53. Á Aglaya (Enero, 1882).
54. Nueva Primavera (Junio, 1882).
55. A.....
56. Himno á Dionysos (Marzo, 1879).
57. En el Album de la Duquesa de Villahermosa (Mayo, 1876).
58. Dos tragedias de Esquilo (*Los siete sobre Tebas*, fechada en Santander, á 19 de Julio de 1879, y *Prometeo encadenado*; ambas versiones van dedicadas á D. Amós de Escalante).

C) *Colección de escritores castellanos: Odas, Epístolas y Tragedias* de D. Marcelino Menéndez y Pelayo, de la Academia Española, con una *Introducción* de D. Juan Valera, de la misma Academia. Segunda edición. Madrid, Imprenta de la Viuda é Hijos de M. Tello, 1906.

123 X 68 mm. LXXXV + 328 págs. num. y una más de colofón.

Además de las poesías contenidas en la edición de 1883, trae ésta las siguientes:

59. Himno de la creación para la mañana del día del Gran Ayuno, poema de Judah Leví, poeta hebraico-hispano del siglo XII (1885).
60. Palinodia, de Leopardi (1881).
61. El pájaro de Aglaya (Madrid, 1887).

⁽¹⁾ «Foro romano, Enero de 1877.»

Como se ve, para tener completas las Poesías de Menéndez y Pelayo publicadas en colección, es preciso poseer las dos ediciones de 1878 y 1906.

Algunas de las poesías insertas en los *Estudios* y en las *Odas*, se publicaron también en otros lugares. Así, las *Odas* 1.^a y 2.^a de Safo (núms. 1 y 2) y la de Erina de Lesbos (núm. 3), se reimprimieron en el tomo de *Poetas líricos griegos* (Madrid, 1884), de la *Biblioteca clásica*. El núm. 3 salió á la luz en la revista *La Tertulia*, de Santander (1876), y volvió á imprimirse, con el texto griego, en la excelente *Biblioteca de autores griegos y latinos* (Barcelona, 1909), dirigida por los Sres. Segalá y Parpal. El *Soneto* (imitación de una anacreóntica griega, núm. 5-5.^a), en la *Revista Cántabro-Asturiana*, continuación de *La Tertulia* (Santander, 1877); la *Paráfrasis de un himno griego de Sinesio de Cirene* (núm. 9), en *La Tertulia* (1876). El núm. 13 (Canto secular), en la edición barcelonesa (1882) de las *Odas* de Horacio y en *Horacio en España* (2.^a ed.). El 14 (*Oda XII del libro I de Horacio*), en la *Revista Cántabro-Asturiana* (1877). El 15, en la susodicha edición barcelonesa (1882) de las *Odas* de Horacio. El 16, en la *Miscelánea Científica y Literaria* de Barcelona (1874) y en el número de 4 de Setiembre de 1909 de la *Cataluña* (homenaje á Menéndez y Pelayo, con artículos de los Sres. Roig, Rubió y Lluch, Maragall, Miquel y Planas, Colell, Corominas, López Picó y Barrera). El *Himno de Prudencio en loor de los mártires de Zaragoza* (núm. 19), en la *Revista Cántabro-Asturiana* (1877) y en *La Ilustración Católica* (número de 7 Noviembre-1878). El *enfermo*, de Chénier (núm. 24), en la mencionada *Revista*. El número 27, en *La Ilustración Católica* (7-Diciembre-1878). Los números 30 y 31, en el volumen 1 de la edición de 1888 de *Lo Gayter del Llobregat*, de Rubió y Ors. La *Epístola á Horacio* (núm. 32), en *La Tertulia* (1876), en *Horacio en España* (1877), en la edición barcelonesa de las *Odas* de Horacio (1882), en la *Revista Europea* (ix, 520: año 1877), en *Ateneo*, y en otros muchos lugares, porque es, justamente, la más conocida y celebrada de estas poesías. *Una fiesta en Chipre* (número 34), en el almanaque de *El Aviso* para el año de 1876 (Santander, 1876). De la *Epístola á mis amigos de Santander* (núm. 45) hay edición especial, como veremos, de 1879. Se imprimió, además, en *La Ilustración Española y Americana* (15 de Junio de 1879 y 30 de Mayo de 1912) y en el *Florilegio de poesías castellanas del siglo XIX*, de Juan Valera (tomo iv; Madrid, 1902; páginas 390 y siguientes). La *Galerna del Sábado Santo* (núm. 46), en *La Ilustración Católica* (número de 21-Noviembre-1879) (1), en la *Revista de Madrid* (ii, 1881, 214), y en el citado *Florilegio* de Valera (pág. 399 y sigs.). Los números 47, 48, 49, 50 y 51, en *La Ilustración Española y Americana* (números de 22-Marzo-1880; 8-Agosto-1880; 30-Agosto-1880; 8-Febrero-1881; 30-Julio-1881). El 51 se reprodujo también en *Ateneo. Diffugere nives....* (núm. 52), en el *Almanaque de la Ilustración para el año de 1882* (Madrid, 1881, pág. 56); hay otra edición, con variantes (reproducidas en la edición de las *Odas* de 1906), en el número de Marzo, 1894, de la revista madrileña *Pro Patria* (pág. 172 y sigs.). El número 53, en *La Ilustración Española y Americana* (22-Enero-1882). La *Nueva Primavera* (núm. 54), en el *Almanaque de la Ilustración para el año de 1883* (Madrid, 1882, págs. 140-141) y en *Ateneo*. El número 57, en la *Revista de Madrid* (ii, 228, año 1881). Del *Himno de la Creación* (núm. 59, publicado en *La Ilustración Española y Americana*, de 8-Enero-1884) hay edición especial, de 1885 (Palma de Mallorca), y se ha incluido también en el tomo iii de *La Ciencia española* (ed. de 1888) y en mi edición del *Cuzary* (1910). El 60 se publicó en la *Revista de Madrid* (i, 376, año 1881).

En su documentado libro sobre *Menéndez y Pelayo* (pág. 63), los Sres. Antón del Olmet y García Carraffa citan como primera poesía impresa de aquél, una «Elegía á la muerte de Egú-laz», impresa en un periódico de Santander, que no he logrado consultar.

Humanistas españoles del siglo XVI (1878).

Lección explicada por Menéndez y Pelayo en los ejercicios de oposición á la cátedra de *Historia crítica de la literatura española* en la Universidad Central. La inserta D. Miguel García Romero, Secretario de la Juventud Católica de Madrid, á las páginas 90-129 de su importante libro: *Apuntes para la biografía de D. Marcelino Menéndez y Pelayo* (Madrid, Imprenta de la

(1) Dirigía *La Ilustración Católica* D. Manuel Pérez Villamil, el cual hizo una tirada aparte, en papel de hilo, de *La Galerna del Sábado Santo* (8 páginas en 8.^o).

viuda é hijo de Aguado; Pontejos, 8; 1879; 134 págs. + 1 de *Índice*; de 125 × 68 mm.) (1). En este mismo libro va reproducida la *Epístola á Horacio* (págs. 51-60).

El *Programa* de la asignatura, presentado por Menéndez y Pelayo, con extensa Introducción, en sus oposiciones, merecería publicarse. Debía hallarse en el Archivo del Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes (entonces de Fomento). Sin embargo, á pesar de nuestras gestiones, no se ha encontrado allí.

El discurso sobre los *Humanistas españoles del siglo XVI* fué también reproducido por la *Revista de Madrid* (tomo v, año 1883, pág. 89 y sigs.).

Biblioteca clásica.—Homero: La Iliada. Traducción de J. Gómez Hermosilla. Madrid, 1878.

Tres tomos en 8.^o En el iii (págs. 5-54) figura un estudio de Menéndez y Pelayo, titulado: *Hermosilla y su Iliada*.

Ese estudio fué reproducido en el número 39 de los *Anales de la Instrucción pública en los Estados Unidos de Colombia* (pág. 451 y sigs.); Bogotá, Echevarría Hermanos, Junio de 1883. Fué seguido de otros, de Bello y Caro.

1879.

Noticias literarias: Don Gonzalo González de la Gonzalera, por D. José María de Pereda; Madrid, Tello, 1879.

Artículo crítico de Menéndez y Pelayo sobre dicha novela, en *La Ilustración Española y Americana* (número de 28 de Febrero de 1879).

Los Mayos, novela original de costumbres aragonesas, por D. Manuel Polo y Peyrolón. Segunda edición. Madrid, 1879.

Lleva un prólogo de Menéndez y Pelayo.

Hay séptima edición, que lleva la siguiente portada:

Los Mayos. | Novela original de costumbres populares | de la | Sierra de Albarracín | por | D. Manuel Polo y Peyrolón | con un Prólogo | de | D. Marcelino Menéndez y Pelayo | Séptima edición | Valencia | Imp. de *La Voz de Valencia* | María de Molina, 2 | 1902.

141 × 76 mm. 218 págs. ns. El Prólogo de Menéndez y Pelayo ocupa las págs. xxii á xxvii.

En carta de 12 de Setiembre de 1913, el Sr. Polo y Peyrolón ha tenido la amabilidad de comunicarme los siguientes curiosos datos acerca de la composición del mencionado Prólogo:

«Era por los años de 1879; yo, catedrático provinciano más antiguo que Menéndez, asistí á su cátedra para tener el gusto de conocer y oír á aquella verdadera gloria nacional; salimos juntos de la Central, y caminando hacia su alojamiento por la calle Ancha de San Bernardo, me dijo:

—¿Por qué no hace usted otra edición de *Los Mayos*?

—Porque no se venderá (contesté).

—¿Hombre, sí; créame usted, se venderá!

—Si usted la valorase con un prólogo suyo, seguramente la editaré yo y se venderá.

Y dicho y hecho. En unos minutos escribió el Prólogo, cuyo original conservo, en su cuarto del Hotel de las Cuatro Naciones y en presencia mía; tiré la segunda edición en la imprenta de Minuesa de los Ríos, y se agotó la edición, como se han agotado otras varias que se han hecho, unas con mi permiso y otras á mis espaldas.»

(1) Algunos ejemplares de este libro llevan en la portada la nota de «Segunda edición», hecha á plana y renglón sobre la primera; en el mismo año de 1879.

M. Menéndez Pelayo. | *Epístola* | á mis amigos | de Santander. | Madrid. | Imprenta Central, á cargo de Víctor Saiz | Calle de la Colegiata, núm. 6. | 1879.

133 × 62 mm.—16 págs. ns.

Poseo ejemplar en papel de hilo. En nota de la página 5.^a, constan los nombres de los amigos á quienes va enderezada la *Epístola* (que son los que hicieron á Menéndez y Pelayo el obsequio de la *Bibliotheca Graeca*, de Fermín Didot, que motiva la poesía). Eran: D. Amós y D. Agábio Escalante, D. José M.^a de Pereda, D. Casimiro del Collado, D. Eduardo Pedraja, D. Andrés Crespo, D. S. Quintanilla, D. Tomás Agüero, D. A. Revilla, D. José Ferrer, D. Manuel Marañón, D. Gonzalo Cedrún de la Pedraja, D. F. Mazón, D. Manuel Cabrero (padre é hijo), D. Adolfo de la Fuente y D. Raimundo Heras.

La *Epístola* va incluida en las ediciones de las *Odas*, *Epístolas* y *Tragedias* de 1883 y 1906, y antes, en *La Ilustración Española y Americana* de 1879, reimprimiéndose luego en el *Florilegio* de Valera, como he dicho, y en la misma *Ilustración*, el año 1912.

Poesías y artículos | del | **Marqués de Heredia.** | 2.^a edición corregida y aumentada. | Madrid: | Imprenta de la Viuda é hijo de Aguado. | Calle de Pontejos, 8. | 1879.

126 × 67 mm. xiii + 200 págs. ns. Con retrato del autor.

Lleva un *Prólogo* de Menéndez y Pelayo, que ocupa las páginas iii á xiii.

La primera edición de las *Poesías* se publicó en 1875. La tercera, corregida y aumentada, es de Madrid, 1912, ocupando el *Prólogo* de Menéndez y Pelayo las páginas 15 á 26.

Biblioteca clásica. Estudios literarios, por Lord Macaulay, traducidos directamente del inglés por M. Juderías Bender. Madrid, 1879.

A las páginas v-xi van «Dos palabras al que leyere», de Menéndez y Pelayo.

Felipe II. Estudio histórico-crítico, por D. Valentín Gómez, con una Carta-*Prólogo* de D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Año-1879. Madrid, A. Pérez Dubrull.

xvi + 192 págs.—67 × 127 mm.

El *Prólogo* ocupa las páginas vii á xvi y lleva fecha de 2 de Octubre de 1879.

Los Cautivos, | comedia de | Marco Accio Plauto, | traducida al castellano | por | M. M. P. | Representada en el Teatro Español en Diciembre de 1879 por alumnos | de la Facultad de Filosofía y Letras. | Madrid. | Imprenta de Fortanet, | calle de la Libertad, núm. 29. | 1879.

154 × 90 mm.—xlv + 45 págs. ns. Las páginas de la izquierda contienen el texto latino, y las de la derecha, el castellano.

Arnaldo | de | **Vilanova**, | médico catalán del siglo XIII. | Ensayo histórico | seguido de tres opúsculos inéditos de Arnaldo, | y de una colección de documentos | relativos á su persona, | por el Doctor | D. M. Menéndez Pelayo, | Catedrático de Literatura Española en la Universidad | de Madrid. | Madrid: | Librería de M. Muriello, | Calle de Alcalá, núm. 7 | 1879.

126 × 68 mm.—238 págs. nums.

Contiene seis capítulos y diez apéndices, Unos y otros fueron incluidos, meses después, en el capítulo iii del libro iii de la *Historia de los Heterodoxos* y apéndices correspondientes.

Traductores españoles | de la | *Eneida.* | Apuntes bibliográficos | por el Doctor | D. M. Menéndez Pelayo | Catedrático de Literatura española | en la Universidad de Madrid. | Madrid | Imprenta Central, á cargo de Víctor Saiz. | Calle de la Colegiata, número 6. | 1879.

133 × 76 mm.—lvii págs.

Véase también el tomo ii de la traducción de la *Eneida*, por Miguel Antonio Caro, impresa en la *Biblioteca clásica*. De este tomo es tirada aparte el anterior folleto.

Biblioteca clásica.—Salustio: Obras. Traducción del Infante D. Gabriel. Madrid, 1879.

Los *Fragments de la Grande Historia*, que figuran en este tomo, están traducidos por Menéndez y Pelayo.

Traductores | de las | *Églogas y Geórgicas* | de Virgilio | por | D. Marcelino Menéndez y Pelayo | Madrid | Imprenta Central á cargo de Víctor Saiz | Calle de la Colegiata, núm. 6 | 1879.

132 × 77 mm.—lxxv págs. ns.

En la cubierta consta la fecha de 1880.

Véase también el tomo de *Églogas y Geórgicas* de Virgilio, publicado en la *Biblioteca clásica*, del cual es tirada aparte el folleto anterior.

1880.

Biblioteca clásica.—Poetas bucólicos griegos, traducidos en verso castellano por Ignacio Montes de Oca y Obregón, Obispo de Linares, Individuo correspondiente de la Real Academia Española (Entre los árcades, Ipandro Acaico.) Madrid, 1880. (2.^a edición.)

132 × 77 mm.—lxxii + 424 ps. ns.

El *Prólogo*, de Menéndez y Pelayo, ocupa las páginas iii á xiii.

Biblioteca clásica.—Aristóteles: Comedias. Traducidas del griego por Federico Baráibar. Madrid, 1880-1881.

Son tres tomos en 8.^o En el i (págs. vii á xxxi) hay un estudio de Menéndez y Pelayo, con el título de: «Cuatro palabras acerca del teatro griego en España».

Bibliografía. De tal palo, tal astilla, por D. José María de Pereda; Madrid, Tello, 1880.

Artículo crítico de Menéndez y Pelayo sobre dicha novela, en *La Ilustración Española y Americana* (número de 8 de Abril de 1880).

Poesías | de | **Don Casimiro del Collado**, | de la Academia Mexicana | Correspondiente de la Real Española. | *Sed canit inter opus.* | Tibulo. | Segunda edición, corregida y aumentada. | Madrid: | Imprenta de Fortanet, | Calle de la Libertad, número 29. | 1880.

133 × 76 mm.—xxi + 452 ps. ns.

El *Prólogo*, de Menéndez y Pelayo, ocupa las páginas de numeración romana. Se publicó también en *La Ilustración Católica* (números de 21 y de 28 de Marzo de 1880).

En el *Horacio en España* (ed. de 1885, II, 243) hace constar Menéndez y Pelayo que su paisano Collado fué uno de los que le favorecieron con noticias referentes á la literatura horaciana en América.